

04 -07- 2005

22

Riina Iher

KONTROLLITUD

ASPOKEM EESTI AS

2004. a. majandusaasta aruanne

Juriidiline aadress:

Mustamäe tee 54

10621 Tallinn

Eesti Vabariik

Äriregistri number:

10178093

KM number:

EE100220874

Tel:

+372 654 8830

Faks:

+372 654 8834

E-mail:

aspokem@online.ee

Audiitor:

AS PricewaterhouseCoopers

Aruandeaasta algus ja lõpp:

01.01.2004-31.12.2004

Dokumendid, mis saadetakse

majandusaasta aruandest eraldi:

Audiitori järeldusotsus

04 -07- 2005

Sisukord

ETTEVÖTTE LÜHIISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED	3
TEGEVUSARUANNE	4
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	5
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	5
Bilanss	6
Kasumiaruanne	7
Rahavoogude aruanne	8
Omakapitali muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused	10
Lisa 2 Raha ja pangakontod	14
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	14
Lisa 4 Viitlaekumised ja ettemaksed	14
Lisa 5 Maksud	14
Lisa 6 Varud	14
Lisa 7 Materiaalne põhivara	15
Lisa 8 Immateriaalne põhivara	15
Lisa 9 Kasutusrent	16
Lisa 10 Muud võlad	16
Lisa 11 Viitvõlad	16
Lisa 12 Omakapital	16
Lisa 13 Müügitulu	17
Lisa 14 Kaubad, toore ja materjal	17
Lisa 15 Tehingud seotud osapooltega	17
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS	19
Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek	20
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2004. majandusaasta aruandele	21

ETTEVÖTTE LÜHISELOOMUSTUS JA KONTAKTANDMED

Aspokem Eesti AS peamiseks tegevusalaks on autokemikaalide komplekteerimine, tööstus- ja autokemikaalide, plastmassitoorme ning teiste tööstustoorainete hulgi- ja jaemüük. Ettevõtte on villimistsehh Pärnus. Enamus kaubast turustatakse Eestis. Aspokem Eesti AS annab tööd 18 töötajale.

Aspokem Eesti AS emettevõtteks on Aspokem OY, mis on registreeritud Soome Vabariigis ja kuulub ASPO Oyj kontserni koosseisu. ASPO Oyj aktsiad on noteeritud Helsingi Börsil.

Juriidiline aadress:	Mustamäe tee 54 Tallinn 10621 Eesti Vabariik
Äriregistri nr.	10178093
Telefon:	37 26548833
Faks:	37 26548834
E-mail:	aspokem@aspokem.ee
Audiitor:	AS PricewaterhouseCoopers

TEGEVUSARUANNE 2004

2004. aastal saavutas Aspokem Eesti AS müügitulutulu 104,0 milj. krooni, mis on eelnevast aastast 41% ja eelarvest 15% rohkem. Ärikasumit teeniti 4,99 milj. krooni, mis on võrreldes eelmise aastaga 322% rohkem ja võrreldes eelarvega 123% rohkem. Eksport Leetu, Läti, Venemaale ja Ukrainasse moodustas müügitulust 20,3%. Suur käibekasv saavutati eelkõige autokeemia ekspordimahtude kasvuga (käibe kasv võrreldes eelmise aastaga 64,9%) ja plastmassitooraine sisekäibe kasvuga (käibe kasv võrreldes eelmise aastaga 66,7%).

Oodatust tagasihoidlikum oli tööstuskemikaalide müük, mille tingis seadusandluse muudatus aktsiisialuste kaupade sisseveotingimuste osas.

Villitud toodangu maht kasvas eelmise aastaga võrreldes 56%.

Firma edasise arengu tagamine on planeeritud uute võimaluste leidmistega tööstuskemikaalide ja plastmassi toorme müügiks Eestis ning jätkuvalt autokemikaalide käibe ja turuosa kasvatamisega Baltikumis.

Vastavalt Aspo kontserni poolt läbiviidavale autokeemia struktuuriüksuse reorganiseerimise kavale, likvideeritakse tootmisüksus Pärnus ja 2005.aastast alates toimub autokeemia toodangu pakendamine allhanke korras läbi Aspokem Latvia SIA. Eeltoodud samm annab firmale võimaluse keskenduda enam autokeemia müügile Baltikumi turul.

2005. aasta planeeritud müügituluks on 108,9 milj. krooni ja ärikasumiks 4.867 tuh. krooni. 2004.aastal oli Aspokem Eesti AS keskmine töötajate arv 18 töötajat ning palgakulu koos sotsiaalmaksetega oli 4.428 tuh. krooni. Juhatuse liikmele välja makstud juhatuse liikme tasu koos sotsiaalmaksetega oli 546 tuh. krooni.

04 -07- 2005

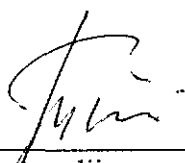
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

Juhatus kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekülgedel 5-18 toodud Aspokem Eesti AS raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamiselused on kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistava nõuetega;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ning rahavoogusid õigesti ja õiglaselt;
3. AS Aspokem Eesti on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.



Juhatus liige
(Kari Kaarlo Juhana Tiiri)



Juhatus liige
(Kaido Maandi)

Tallinn, 31. märts 2005



In the Estonian Republic, the document is valid for the purpose of registration only.	
Initials/initials	AS
Kuupäev/date	13.06.05
Põhivõrdlusekeskused, Tallinn	

Bilanss

(tuhandetes kroonides)

	Lisa nr	2004	2003
VARAD			
Käibevara			
Raha ja pangakontod	2	1.672	2.117
Nõuded ostjate vastu	3	18.532	10.271
Mitmesugused nõuded	15	873	550
Viitlaekumised ja ettemaksed	4	288	1.471
Varud ja müügioteel varad	6	15.312	9.873
Käibevara kokku		36.677	24.282
Põhivara			
Materiaalne põhivara	7	1.615	1.692
Immateriaalne põhivara	8	992	1.332
Põhivara kokku		2.607	3.024
VARAD KOKKU		39.284	27.306
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Muud lühiajalised võlad	10, 15	6.305	874
Ostjate ettemaksed kaupade eest		0	13
Võlad tarnijatele		10.655	3.540
Mitmesugused võlad	10, 15	12.008	11.400
Maksuvõlad	5	406	19
Viitvõlad	11	568	521
Lühiajalised kohustused kokku		29.942	16.367
Pikaajalised kohustused	10	0	6.305
KOHUSTUSED KOKKU		29.942	22.672
Omakapital			
Aktiivkapital	12	410	410
Ülekurss	12	500	500
Kohustuslik reservkapital		60	60
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		3.664	2.869
Aruandeaasta kasum		4.708	795
OMAKAPITAL KOKKU		9.342	4.634
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		39.284	27.306

Handwritten signature

Kasumiaruanne
(tuhandetes kroonides)

	Lisa nr	2004	2003
Äritulud			
Müügitulu	13	103.954	73.724
Muud äritulud		428	101
Äritulud kokku		104.382	73.825
Ärikulud			
Kaubavarude jääkide muutus		5.439	768
Kaubad, toore, teenused	14	-94.661	-63.368
Muud tegevuskulud		-4.309	-4.665
Tööjõukulud:			
palgakulu		-3.319	-3.130
sotsiaalmaksud		-1.109	-1.047
Põhivara kulum	7,8	-1.329	-1.121
Muud ärikulud		-105	-82
Ärikulud kokku		-99.393	-72.645
ÄRIKASUM		4.989	1.180
Finantstulud ja -kulud			
intressikulud		-283	-386
muud finantstulud ja -kulud		2	1
Finantstulud ja -kulud kokku		-281	-385
KASUM MAJANDUSTEGEVUSEST		4.708	795
ARUANDEAASTA PUHASKASUM		4.708	795

Handwritten signature

04 -07- 2005

Rahavoogude aruanne

(tuhandetes kroonides)

	2004	2003
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum	4.989	1.180
Korrigeerimised:		
Põhivara kulum (lisa 7, 8)	1.329	1.121
Kasum(kahjum) põhivara müügist ja mahakandmisest	0	-98
Äritegevusega seotud nõuete muutus	-7.400	2.739
Varude muutus	-5.439	-767
Äritegevusega seotud kohustuse muutus	13.576	-1.558
Makstud intressid	-283	-386
Kokku rahavood äritegevusest	6.772	2.231
Rahavood investeerimistegevusest		
Materiaalse ja immateriaalse põhivara soetus (lisa 7)	-914	-846
Materiaalse põhivara müük (lisa 7)	0	156
Saadud intressid	2	1
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-912	-689
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenude tagasimaksed	-874	-874
Pikaajaline laen lühiajaliseks laenuks	-5.431	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-6.305	-874
RAHAVOOG KOKKU	-445	668
Raha ja pangakontod aruandeaasta alguses	2.117	1.449
Raha ja pangakontod aruandeaasta lõpus	1.672	2.117
Raha ja pangakontode muutus	-445	+668

46

Omakapitali muutuste aruanne (tuhandetes kroonides)

	Aksiakapital	Ülekurss	Kohustuslik reservkapital	Eelmiste perioodide kasum	Aruandeaasta kasum	Kokku
31.12.2002	410	500	60	1.493	1.376	3.839
2002.a. puhaskasumi jagamine	0	0	0	1.376	-1.376	0
Aruandeaasta puhaskasum	0	0	0	0	795	795
31.12.2003	410	500	60	2.869	795	4.634
 31.12.2003	 410	 500	 60	 2.869	 795	 4.634
2003.a.puhaskasumi jagamine	0	0	0	795	-795	0
Aruandeaasta puhaskasum	0	0	0	0	4.708	4.708
31.12.2004	410	500	60	3.664	4.708	9.342

Handwritten signature

04 -07- 2005

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Raamatupidamise aastaaruande koostamise põhimõtted ja arvestusmeetodid.

Aspokem Eesti AS 2004. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes ning Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites.

Aspokem Eesti AS raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Peamised arvestuspõhimõtted, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes Eesti kroonides.

A. Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalendina kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arveldusarvel olevat raha pankades.

B. Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a. nõudeid teiste kontserni ettevõtete ja sidusettevõtete vastu. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses (s.o. nominaalväärtus minus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä.

C. Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid, välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Arvestus	AS
Kuupäev	13.06.05
Prüüv	Prüüv

D. Varud

Varud võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukuludest, tootmiskulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse. Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevaid mittetagastatavaid makse ja varude soetamisega otseselt seotud transpordikulutusi.

Bilansis on varud hinnatud kaalutud keskmise soetushinna meetodil. Varud on hinnatud lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

E. Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 10 000 krooni. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja -asukohta.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit.

Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsiooniperioodid on põhivara gruppidel järgnevad:

Ehitised	20 aastat
Autod	4 aastat
Arvutustehnika	3 aastat
(alates 1998.a. soet.)	
Muu inventar ja	
kontoritehnika	5 aastat
Muud masinad ja seadmed	5 aastat
Tootmiseseadmed	8 aastat
(alates 2002.a. soet.)	

F. Immateriaalne põhivara

Immateriaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Immateriaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Immateriaalse põhivara amortiseerimisel kasutatakse lineaarse amortisatsiooni meetodit. Amortisatsiooniperioodiks firmaväärtusele on 5 aastat. (2004. a. Goodwilli suurendusele on amortisatsiooniperioodiks 2 aastat, eeldusel, et täiendav väärtus amortiseerub goodwilli põhisumma eluea jooksul).

Ettevõtete ühendamisel tekkinud positiivse firmaväärtuse amortisatsioon kajastatakse analoogiliselt teiste põhivarade amortisatsiooniga kasumiaruande real "põhivara kulum".

I. Kapitali- ja kasutusrendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle ettevõttele. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Kasutusrendimaksud kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

J. Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

K. Ettevõtte tulumaks

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 24/76 (kuni 31. detsembrini 2004 kehtis maksumäär 26/74) netodividendidena väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

L. Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tuluna ja kuluna.

M. Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Ettevõttes kajastatakse müügitulu kauba väljastamisel laost (peale kaubasaatelehe vormistamist trükitakse välja ka arve ja väljastatakse kliendile koos kaubaga). Kauba müük toimub kliendi tellimise kinnituse alusel, millega kooskõlastatakse eelnevalt müügitingimused ja -hinnad.

N. Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital.
Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsiakapitali suurendamiseks.
Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele.

O. Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31.12.2004 ja aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või varasematel perioodidel toimunud tehingutega.

AL

Lisa 2 Raha ja pangakontod

	<u>31.12.2004</u>	<u>31.12.2003</u>
Sularaha kassas	5	15
Pangakontod	1.667	2.102
Raha ja pangakontod kokku	1.672	2.117

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

	<u>31.12.2004</u>	<u>31.12.2003</u>
Ostjatelt laekumata arved	18.575	10.289
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-43	-18
Nõuded ostjate vastu kokku	18.532	10.271

Lisa 4 Viitlaekumised ja ettemaksed

	<u>31.12.2004</u>	<u>31.12.2003</u>
Maksude ettemaksed (lisa 4)	0	1.272
Tulevaste perioodide kulud	288	199
Viitlaekumised ja ettemaksed	288	1.471

Lisa 5 Maksud

Maksuliik		<u>31.12.2004</u>		<u>31.12.2003</u>
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	0	3	0	13
Käibemaks	0	214	926	0
Üksikisiku tulumaks	0	61	193	0
Sotsiaalmaks	0	115	153	0
Kohustuslik kogumispension	0	5	0	3
Töötuskindlustusmaks	0	4	0	3
Aktiisimaks	0	4	0	0
Kokku	0	406	1.272	19

Lisa 6 Varud

	<u>31.12.2004</u>	<u>31.12.2003</u>
Tooraine ja materjal	2.920	2.429
Valmistoodang	1.020	1.079
Müügiks ostetud kaubad	9.795	5.272
Ettemaksed hankijatele	1.577	1.093
Varud kokku	15.312	9.873



Seoses varude realiseerimismaksumuse langemisega alla soetusmaksumuse on varusid
alla hinnatud ja kasutamiskõlbmatuid kaupu kuludesse kantud järgmiselt:

	2004	2003
Tooraine ja materjal	132	128
Valmistoodang	73	23
Kokku maha kantud, alla hinnatud	205	151

Varasematel perioodidel teostatud varude allahindlusi käesoleval ega ka eelmisel aastal
tühistatud ei ole.

Ettevõtte varusid on kolmandate osapoolte käes vastutaval hoiul bilansilise maksumusega
3.520 tuhat krooni (31. detsember 2003; 703 tuhat krooni)

Lisa 7 Materiaalne põhivara

	Ehitised	Masinad, seadmed	Muu põhivara	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2003				
Soetusmaksumus	45	2.818	483	3.346
Akumuleeritud kulum	-6	-1.422	-226	-1.654
Jääkmaksumus	39	1.396	257	1.692
2004 toimunud muutused				
Ümbertöstmised	0	-77	+77	0
Ümbertõstetud amort	0	-38	+38	0
Ostud ja parendused	0	535	0	535
Müük, mahakandmise	0	-348	0	-348
Amortisatsioonikulu	-2	-503	-107	-612
Saldo seisuga 31.12.2004				
Soetusmaksumuses	45	2.928	560	3.533
Akumuleeritud kulum	-8	-1.539	-371	-1.918
Jääkmaksumus	37	1.389	189	1.615

Lisa 8 Immateriaalne põhivara (firmaväärtus)

Saldo seisuga 31.12.2003	2.962
Akumuleeritud kulum	-1.630
Jääkmaksumus	1.332
2004.a. toimunud muutused	
Goodwilli suurendus	378
Amortisatsioonikulu	-718
Saldo seisuga 31.12.2004	3.340
Akumuleeritud kulum	-2.348
Jääkmaksumus	992



Lisa 9 Kasutusrent

Aspokem Eesti AS on võtnud kasutusrendile kaubaveoauto ja kasutatud tõstuki, 2004 ka sõiduauto.

Makstud kasutusrendimakseid kokku 155 (2003: 188) tuhat krooni.

Lisa 10 Muud võlad

	Saldo 31.12.2003	Tagasimakse tähtaeg		Intressimäär
		12 kuud	1-5 a. üle 5 a.	
Võlad	3.684		3.684	3,5%
emaettevõttele	3.495	874	2.621	5,0%
Saldo 31.12.2004				
Võlad	3.684	3.684		3,5%
emaettevõttele	2.621	2.621		5,0%

2005. aasta alguses kirjutatakse alla uus laenuleping, mille kohaselt makstakse tagasi vana laen ja väljastatakse uus laen, mis hõlmab vana laenu jääki ja aegunud ostuvõlgnevust emafirmale.

Laenutagatiseks ei ole panditud varasid ega võetud täiendavaid kohustusi. Kõik pikaajalised võlad on eurodes.

Lisa 11 Viitvõlad

	31.12.2004	31.12.2003
Võlad töövõtjatele	505	501
Muud viitvõlad	63	20
Viitvõlad kokku	568	521

Lisa 12 Omakapital

	31.12.2004	31.12.2003
Aktsiakapital(tuh. kroonides)	410	410
Ülekurss	500	500
Aktsiate arv (tk)	410	410
Aktsiate nimiväärtus	1000	1000

Aspokem Eesti AS 2004. aastal dividende ei maksa. Ettevõtte vaba omakapital seisuga 31.detsember 2004 oli 8 372 tuhat krooni. Bilansipäeva seisuga on omanikele võimalik dividendidena välja maksta 6 363 tuhat krooni ning dividendide väljamaksmisega kaasneks dividendide tulumaks summas 2009 tuhat krooni.

Lisa 13 Müügitulu

Aspokem Eesti AS müügitulu jaguneb geograafiliste piirkondade lõikes järgnevalt:

	2004	2003
Eesti	85.166	62.152
Soome	685	212
Läti	13.530	8.315
Leedu	2.562	2.005
Ukraina	1.402	512
Venemaa	609	528
Kokku	103.954	73.724

Aspokem Eesti AS müügitulu jaguneb tegevusalade lõikes järgnevalt:

	2004	2003
Autokeemia müük	38.681	29.257
Tööstuskeemia müük	13.098	13.852
Plastmasstooraine müük	52.175	30.615
Kokku	103.954	73.724

Lisa 14 Kaubad, toore, materjal ja teenused

	2004	2003
Tooraine ja materjal	59.544	39.537
Ostetud kaubad müügiks	34.010	23.011
Ostetud teenused	1.107	820
Kokku	94.661	63.368

Lisa 15 Tehingud seotud osapooltega

Aspokem Eesti AS aastaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- omanikke (emaettevõtte ning emaettevõtte omanikud);
- tütar- ja sidusettevõtteid;
- teisi samasse konsolideerimisgruppi kuuluvaid ettevõtteid (s.h. emaettevõtte teised tütaretevõtted);
- tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- eespool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

	2004		2003	
	Ostud	Müügid	Ostud	Müügid
<u>Emettevõtte:</u>				
Aspokem Oy	15.955	306	18.571	212
<u>Teised samasse konsolideerimis-</u>				
<u>gruppi kuuluvad ettevõtted</u>				
Aspokem Latvia SIA	10.621	2.601	6.255	847
Aspokemlit UAB	161	153	503	0
Aspokem OOO		255		
Kaupade ost-müük kokku	26.737	3.315	25.329	1.059
Aspokem OY	0	0	95	0
Teenuste ost-müük kokku	0	0	95	0

For information of all concerned, please mark
initialled for laboratory identification only
Initialled/initials AS
Kuopäiv/date 13.06.05

Saldod seotud osapooltega

	31.12.2004	31.12.2003
Aspokem OY	0	20
Aspokem Latvia SIA	873	530
Aspokemlit UAB	0	0
Lühiajalised nõuded kokku	873	550
Aspokem OY	10.765	10.607
Aspokem Latvia SIA	1.243	793
Aspokem lit UAB	0	0
Lühiajalised kohustused kokku	12.008	11.400
Aspokem OY lühiajaline laen	6.305	0
Aspokem OY	0	6.305
Pikaajalised kohustused kokku	0	6.305
Aspokem OY	283	386
Laenuintressid kokku	283	386

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eespool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.

Handwritten signature

Initialed/initials	AS
Kuupäev/date	13.06.05
PricewaterhouseCoopers, Tallinn	

AS PricewaterhouseCoopers

Pärnu mnt. 15
10141 Tallinn
www.pwc.com/ee/
www.pwc.ee

Telefon 6 141 800
Faks 6 141 900

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Aspokem Eesti AS-i aktsionäridele

Oleme auditeerinud Aspokem Eesti AS-i (ettevõtte) 31. detsembril 2004 lõppenud aasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet, mis on esitatud lehekülgedel 5-18 ja mille eest vastutab ettevõtte juhatus. Meie kohustus on avaldada auditi tulemustele tuginedes arvamust nimetatud raamatupidamise aastaaruande kohta.

Sooritasime auditi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega, ehkki meie töö ulatus oli piiratud vastavalt alltoodule. Nimetatud standardid nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamise aastaaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhineb raamatupidamise aastaaruandes esitatud informatsioon. Audit hõlmab ka kasutatud arvestuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et audit annab meile põhjendatud aluse arvamuse avaldamiseks.

Ettevõtte bilansis on seisuga 31. detsember 2004 kajastatud tähtaja ületanud nõue summas 509 tuhat krooni. Vastavalt Eesti raamatupidamise seadusele tuleb nõudeid hinnata lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Meie hinnangul on nimetatud nõude laekumine täies ulatuses ebakindel, mistõttu võib osutuda vajalikuks moodustada allahindlus võimalike kahjude osas. Allahindluse teostamisel väheneksid ettevõtte varad, omakapital ja aruandeaasta kasum vastava allahindluse summa võrra.

Meie arvates, välja arvatud eelmises lõigus kirjeldatud asjaolude võimalik mõju raamatupidamise aastaaruandele, kajastab ülalmainitud raamatupidamise aastaaruanne olulises osas õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit seisuga 31. detsember 2004 ja 2004. aasta tegevuse tulemust ning rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.



Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers



Pirje Raidma
Vannutatud audiitor

13. juuni 2005

04-07-2005

AS PricewaterhouseCoopers
Pärnu mnt. 15
10141 Tallinn
Estonia
www.pwc.com/ee/

Telephone +372 6 141 800
Facsimile +372 6 141 900

AUDITOR'S REPORT

(Translation of the Estonian original)

To the shareholders of Aspokem Eesti AS

We have audited the financial statements of Aspokem Eesti AS (the Company) for the year ended 31 December 2004 as set out on pages 5 to 18. These financial statements are the responsibility of the Company's Management Board. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing except as discussed in the following paragraph. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

The Company's balance sheet as at 31 December 2004 includes overdue receivable in the amount of 509 thousand kroons. According to the Estonian Accounting Law, receivables should be measured based on their recoverable amounts. In our opinion, the collection of aforementioned receivable in full is uncertain and an allowance for potential losses could be necessary. As a result the Company's assets, equity and profit for the financial year would decrease in the amount of the respective allowance made.

In our opinion, except for the possible effects of the matters described in the preceding paragraph, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 December 2004 and of the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted in Estonia.

/signed/

Urmas Kaarlep
AS PricewaterhouseCoopers

/signed/

Pirje Raidma
Authorised Auditor

13 June 2005

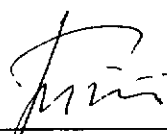
Majandusaasta kasumi jaotamise ettepanek

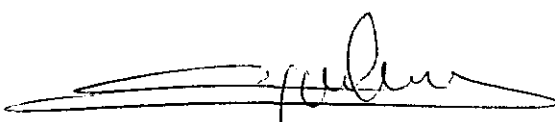
Aspokem Eesti AS juhatus teeb aktsionäride üldkoosolekule ettepaneku kanda 2004. aasta puhaskasum summas 4.708 tuhat krooni eelmiste perioodide kasumi täienduseks.



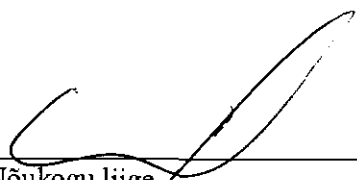
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2004. majandusaasta aruandele

Aspokem Eesti AS 2004. majandusaasta aruande, mis on kinnitatud aktsionäride
üldkoosoleku poolt 16.06.2005.a. otsusega, allkirjastamine :



Juhatuse liige
(Kari Kaarlo Juhana Tiiri)

Nõukogu esimees
(Berndt Gustav Henrik Nyberg)

Juhatuse liige
(Kaido Maandi)

Nõukogu liige
(Dick Helge Blomqvist)

Nõukogu liige
(Jari Pekka Ranne)